



ARRÊTÉ DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE
REGERING

Projet d'Arrêté conjoint du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, du Collège réuni de la Commission communautaire commune et du Collège de la Commission communautaire française réglant la composition et le fonctionnement de la Commission d'accès aux documents administratifs et définissant les règles de procédure de ladite Commission, complémentaires aux règles définies dans les décret et ordonnance conjoints du 16 mai 2019 relatifs à la publicité de l'administration dans les institutions bruxelloises

Ontwerp van gezamenlijk besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en het College van de Franse Gemeenschapscommissie tot regeling van de samenstelling en de werkwijze van de Commissie voor Toegang tot Bestuursdocumenten en tot bepaling van de procedureregels van voornoemde commissie, ter aanvulling van de regels bepaald in het gezamenlijk decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 betreffende de openbaarheid van bestuur bij de Brusselse instellingen

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Vu les décret et ordonnance conjoints du 16 mai 2019 de la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française relatifs à la publicité de l'administration dans les institutions bruxelloise, les articles 26, §1^{er}, alinéa 5, 26, § 4, et 29, § 3;

Gelet op het gezamenlijk decreet en ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie van 16 mei 2019 betreffende de openbaarheid van bestuur bij de Brusselse instellingen, artikelen 26, §1, vijfde lid, 26, § 4, en 29, §3;

Vu l'arrêté de Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 1996 réglant la composition et le fonctionnement de la Commission régionale d'accès aux documents administratif ;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 1996 tot regeling van de samenstelling en de werkwijze van de Gewestelijke Commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten;

Vu l'arrêté ministériel du 20 février 2002 fixant l'indemnité accordée au président et aux membres de la Commission régionale d'accès aux documents administratifs de la Région de Bruxelles-capitale ;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 februari 2002 tot bepaling van de aan de voorzitter en aan de leden van de Commissie voor Toegang tot Bestuursdocumenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toegekende vergoeding;

Vu le test égalité des chances visé à l'article 2, § 1^{er} de l'ordonnance du 4 octobre 2018 tendant à l'introduction du test d'égalité des chances, réalisé le 3 juin 2022 ;

Gelet op de gelijke kansentest zoals beoogd in artikel 2, § 1, van de ordonnantie van 4 oktober 2018 tot invoering van de gelijke kansentest, uitgevoerd op 3 juni 2022;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 29 août 2022 ;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 29 augustus 2022 ;

Vu l'accord du ministre du budget donné le 14 février 2023 ;

Gelet op de akkoordbevinding van de minister van Begroting, gegeven op 14 februari 2023;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° XXX donné le... ;

Gelet op het advies nr. XXX van de Raad van State, gegeven op ...;

ARRETE :

BESLUIT:

Art. 1^{er} – Pour l'application du présent arrêté, on entend par « Commission », la Commission d'accès aux documents administratifs instituée par le chapitre V des décret et ordonnance conjoints du 16 mai 2019 relatifs à la publicité de l'administration dans les institutions bruxelloises.

Art. 1 – Voor de toepassing van dit besluit wordt onder "commissie" verstaan, de Commissie voor Toegang tot Bestuursdocumenten, opgericht door hoofdstuk V van het gezamenlijk decreet en ordonnantie van 16 mei 2019 betreffende de openbaarheid van bestuur bij de Brusselse instellingen.

Art. 2 - La Commission établit son règlement d'ordre intérieur dans le mois qui suit son installation. Le

Art. 2 - Binnen de maand die volgt op haar installatie stelt de commissie een huishoudelijk reglement op. Het

règlement est adopté à la majorité et approuvé par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qui a la Commission dans ses attributions, par les Membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune compétents pour la fonction publique et par le Ministre du Collège de la Commission communautaire française qui a la fonction publique dans ses attributions.

reglement wordt bij meerderheid aangenomen en goedgekeurd door de minister van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die bevoegd is voor de commissie, de Leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bevoegd voor het openbaar ambt, en de minister van het College van de Franse Gemeenschapscommissie die bevoegd is voor het Openbaar Ambt.

Art. 3. §1 - Le président de la Commission dirige les débats et signe au nom de la Commission toute correspondance, toutes les recommandations, toutes les décisions et tous les avis interprétatifs.

Il peut déléguer la signature de la correspondance au secrétaire ou au secrétaire adjoint visés à l'article 12.

§2 - En cas d'empêchement ou d'absence du président, ou dans l'attente de son remplacement, ses missions sont remplies par le membre qu'il désigne ou, à défaut, par le membre le plus ancien.

Art. 3. §1 - De commissievoorzitter leidt de vergaderingen en ondertekent namens de commissie alle briefwisseling, aanbevelingen, beslissingen en interpretatieve adviezen.

Hij kan zijn tekenbevoegdheid voor de briefwisseling delegeren aan zijn secretaris of adjunct-secretaris als bedoeld in artikel 12.

§2 - Indien de voorzitter verhinderd of afwezig is, of in afwachting van zijn vervanging, worden zijn opdrachten waargenomen door het door hem aangewezen lid, of, bij ontstentenis, door het oudste lid.

Art. 4 - Lors de circonstances rendant impossibles ou exagérément difficiles les réunions de la Commission, ou sur décision du président, les réunions peuvent se tenir de manière virtuelle, par télé ou vidéo-conférence ou par échange de courriels.

Art. 4 - Indien het door omstandigheden voor de commissie onmogelijk of buitengewoon moeilijk is te vergaderen, of bij beslissing van de voorzitter kunnen de vergaderingen digitaal plaatsvinden, via een telefonische of beeldvergadering of e-mailverkeer.

Art. 5 - La Commission ne délibère valablement que si la majorité de ses membres est présente. Les décisions et avis interprétatifs sont pris à la majorité absolue des membres présents.

En cas de partage des voix, la voix du président ou en cas d'absence de celui-ci, celle du président faisant fonction est prépondérante.

Art. 5 - De commissie kan slechts geldig beraadslagen als de meerderheid van haar leden aanwezig is. De beslissingen en interpretatieve adviezen worden bij volstreekte meerderheid van de aanwezige leden genomen.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter of, bij diens afwezigheid, van de waarnemende voorzitter doorslaggevend.

Art. 6 - Il est interdit aux membres de la Commission de participer d'une quelconque manière aux affaires dans lesquelles ils ont un intérêt personnel et direct ou dans lesquelles leurs parents ou alliés jusqu'au quatrième degré ont un intérêt personnel et direct.

Il est en outre interdit aux membres de la Commission de participer d'une quelconque manière aux affaires dans lesquelles l'autorité administrative dont ils relèvent est impliquée.

Art. 6 - Commissieleden mogen op geen enkele wijze deelnemen aan de werkzaamheden voor aangelegenheden waarin ze een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben of waarin hun bloed- of aanverwanten tot en met de vierde graad een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben.

Voor aangelegenheden waarbij de bestuurlijke overheid waarvan ze afhangen betrokken is, mogen commissieleden evenmin op enige wijze deelnemen aan de werkzaamheden.

Art. 7 - Les membres de la Commission peuvent être relevés de leur charge en cas de manquement à leurs devoirs ou d'atteinte à la dignité de leur fonction.

Art. 7 - Commissieleden die hun verplichtingen niet nakomen of de waardigheid van het ambt in het gedrang brengen, kunnen van hun opdracht worden ontheven.

Art. 8 - La Commission peut, si elle le juge nécessaire pour l'exercice de sa mission, consulter des experts.

Art. 8 - Indien zij dit nodig acht voor het vervullen van haar opdracht mag de commissie deskundigen raadplegen.

Art. 9 §1^{er} - Le montant de la rétribution allouée est fixée à 150 EUR par séance au président de la Commission et à 100 EUR par séance pour les autres membres de la Commission ou leurs suppléants.

Les montants mentionnés à l'alinéa 1^{er} sont liés aux fluctuations de l'indice pivot 138.01.

Art. 9 §1 - Per zitting wordt het toegekende vergoedingsbedrag vastgelegd op 150 euro voor de commissievoorzitter en 100 euro voor de overige commissieleden of hun vervangers.

De in het eerste lid vermelde bedragen zijn gekoppeld aan de spilindex 138.01.

<p>§ 2. Les indemnités sont liquidées au minimum une fois par an, et au plus tard dans le courant de l'année suivant celle à laquelle elles se réfèrent.</p> <p>Le montant total des indemnités dues est calculé sur la base d'un registre de présences tenu par le secrétariat.</p>	<p>§ 2. De vergoedingen worden minstens eenmaal per jaar uitbetaald en uiterlijk in de loop van het jaar dat volgt op dat waarop ze betrekking hebben.</p> <p>Het totale bedrag van de jaarlijks verschuldigde vergoedingen wordt berekend op basis van een aanwezigheidsregister dat door het secretariaat wordt bijgehouden.</p>
<p>Art. 10 - Le siège de la Commission est établi dans les locaux du Service public régional de Bruxelles.</p> <p>Dans l'organigramme de ce dernier, la Commission est intégrée à la direction chargée des affaires juridiques de Bruxelles Synergie.</p> <p>La Commission agit néanmoins en toute indépendance et en toute impartialité et veille, dans chacune de ses actions, à éviter tout conflit d'intérêt.</p>	<p>Art. 10 - De zetel van de commissie is gevestigd bij de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel.</p> <p>In het organogram van deze dienst valt de commissie onder de directie van Brussel Synergie die belast is met juridische zaken.</p> <p>Niettemin handelt de commissie volstrekt onafhankelijk en onpartijdig en zorgt ze er bij elk initiatief voor alle belangenconflicten te vermijden.</p>
<p>Art.11 - La Commission dispose, pour l'exercice de ses compétences, d'une allocation budgétaire propre inscrite au budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale et englobant notamment les frais de fonctionnement de la Commission, les frais de son secrétariat, les frais d'envoi et les frais de recours.</p>	<p>Art.11 - Voor de uitoefening van haar bevoegdheden beschikt de commissie over een eigen basisallocatie op de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in het bijzonder voor haar werkings- en secretariaatskosten alsook de verzendings- en beroepskosten.</p>
<p>Art.12 - Le Ministre de la Fonction publique de la Région de Bruxelles-Capitale désigne deux fonctionnaires de niveau A du Service public régional de Bruxelles, en tant que secrétaire et secrétaire adjoint de la Commission, pour exercer la coordination et la gestion quotidienne de la Commission.</p> <p>Le secrétaire dispose d'un master en droit et se consacre à temps plein à la Commission.</p>	<p>Art.12 - Voor de coördinatie en het dagelijkse beheer van de commissie stelt de minister van Openbaar Ambt van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering twee ambtenaren van niveau A van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel aan als secretaris en adjunct-secretaris van deze commissie.</p> <p>De secretaris beschikt over een master in de rechten en werkt voltijds voor de commissie.</p>
<p>Art. 13 – Toute personne qui introduit une réclamation auprès du médiateur bruxellois dont l'objet est identique à un recours introduit auprès de la Commission d'accès aux documents administratifs, est tenu d'en informer immédiatement ladite Commission.</p> <p>Si le recours devant la Commission d'accès aux documents administratifs et la réclamation auprès du médiateur sont concomitants ou si le recours devant la Commission d'accès aux documents administratifs est postérieur à la réclamation introduite auprès du médiateur, cette information doit être communiquée au moment de l'introduction du recours devant la Commission.</p> <p>Si le recours devant la Commission d'accès aux documents administratifs est antérieur à la réclamation introduite auprès du médiateur, cette information doit être communiquée à la Commission sans délai, par courrier postal ou électronique.</p>	<p>Art. 13 - Elke persoon die een bezwaarschrift indient bij de Brusselse ombudsman dat hetzelfde onderwerp betreft als een beroep bij de Commissie voor Toegang tot Bestuursdocumenten moet voornoemde commissie hiervan onmiddellijk op de hoogte brengen.</p> <p>Als het beroep bij de Commissie voor Toegang tot Bestuursdocumenten en het bezwaarschrift bij de ombudsman gelijktijdig ingediend worden of als het beroep bij de Commissie voor Toegang tot Bestuursdocumenten wordt ingediend na het bezwaar bij de ombudsman, moet deze informatie meegedeeld worden op het ogenblik dat het beroep bij de commissie wordt ingediend.</p> <p>Als het beroep bij de Commissie voor Toegang tot Bestuursdocumenten wordt ingediend vóór het bezwaar bij de ombudsman, moet deze informatie onverwijld worden meegedeeld aan de commissie, per brief met de post of digitaal.</p>
<p>Art. 14 – Sont abrogés :</p> <p>1° L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 1996 réglant la composition et le fonctionnement de la Commission régionale d'accès aux documents administratifs.</p>	<p>Art. 14 - Worden opgeheven:</p> <p>1° Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 1996 tot regeling van de samenstelling en de werkwijze van de Gewestelijke Commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten.</p>

2° L'arrêté ministériel du 20 février 2002 fixant l'indemnité accordée au président et aux membres de la Commission régionale d'accès aux documents administratifs de la Région de Bruxelles-capitale.

2° Het ministerieel besluit van 20 februari 2002 tot bepaling van de aan de voorzitter en aan de leden van de Commissie voor Toegang tot Bestuursdocumenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toegekende vergoeding.

Art.15 – Exécutoire

Art.15 – Uitvoering

Les Ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qui ont respectivement la Commission d'Accès aux Documents Administratifs et la Fonction publique dans leurs attributions sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

De ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering respectievelijk belast met de Commissie voor Toegang tot Bestuursdocumenten en het Openbaar Ambt zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Bruxelles, le

Brussel,

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'intérêt régional

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van Gewestelijk Belang

R. VERVOORT

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Emploi et de la Formation professionnelle, de la Transition numérique, des Pouvoirs locaux et du bien-être animal

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Werk en Beroepsopleiding, Digitalisering, de Plaatselijke besturen en Dierenwelzijn

B. CLERFAYT

B. CLERFAYT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles .

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van meertaligheid en van het Imago van Brussel

S. GATZ

S. GATZ